









هفتجی حومه ده

۴۰۴ م. قوس

آذربایجانین ملی داستانلاری

یانیو چواغی تبریزین

آی مازهر نه گولدیور گورون بو چاغی تبریزین  
سوله نیر لولکه لرده شن و سوله نیر تبریزین  
محاللا ودا حرمی وار گیار سوله نیر تبریزین  
نواقی ایچدن مازندران اوان اوانی تبریزین  
عزلی گیار تبریز هر بر یو چاغی تبریزین

شلق سالیق شرف ایله قدرنلی نیر شهر  
قارلق تلکات چکیلیب آجیلیب آیدین سهر  
قارلی قیشی حوض ایدیب گونشلی گوزل یاری  
چیچک آجیر باغچه باغی بودلاور کچیر یاری  
کرب سقا سورمه لیدر گلستان باغی تبریزین

ماخیرام آقا پوردهما ساجیلارا جان کچیر  
ظلمدن سولان اولارین باغچه دن کچیر  
ایل گولور، وطن گولور، نه گوزل زمان کچیر  
مختاره شقا ایمن بوچک بر گلستان کچیر  
تبریزکی شهر مالار اولوب دایلی تبریزین

قله کندی لارداش اولوب بوخدی اور کده حرمی  
ورپ ال - آله چاکشیر محکم لیس حرمی  
پایلسن هر بر لولکه به بو حرامین پاک شری  
گون کیمی فوشن دیشی ساقی ساقی  
آدی موشون داندن ده آرسین نورانی تبریزین

آباد اولسون یله شهر چوکنه شوکت شان بودلور  
آزادیه قربان اولان نیمه بوزمین جان بودلور  
حوان حسین باز سوزلرین عدالت دوان بودلور  
آزادلیقین یشانی بوچک سحرخان بودلور  
اودور سولیر شعله نیر یایر چراقی تبریزین

فران دین خانلی بونی گوردی  
دهدی: هر قوت لولعلی قوت نه  
دورمی بر تکلم سیم اوومه گمن  
باسی دهدی: فران دین نه  
پوروق اولوبدور قورون کیمه  
نه دوله اسلم

خاتون دیر: هر چه یونک فران  
نگن پوروق اولوبدور قورون  
اوتورسین، سورا دوری بلسی  
به دهدی: دلی لوزان مخصوص  
دورده

باسی دیر: مخصوص اودور  
که اولیک هر وارنه دورسین او  
پلسین من سال چالم - هر لیس  
چیمک آدی خاتون وار ایدی  
دیدنر آسیر چهیمک دورسین لونا  
سین، دلی لوزان نه پیر

اصیر چهیمک دوری دهدی:  
هره اوزان لریک هر من، اویا  
نه باشلا - باسی دیر: خیم  
منه اشم بوخدر اولیک هر وار  
نه قالمین دورسین اوتورسین من  
ساز چایم اصیر چهیمک دیر  
وی بوزاللی دای غیدن خیر  
سولیر، گیدی برنده اوتوردی  
سورا هر طله آدی دلی  
واردی دینار فوشن اوتورسین  
طله دوری دیر: دلی لوزان  
چال ساری من اوتورسین

باسی دیر: خیم منه اویم  
بوخدر گیت اوتور برنده آداجی  
هر وارنه دورسین اوتورسین مو  
راده فران خانلی دیر: خان قیری  
پانویچک دورسین اوتورسین، یار  
چیمک هر می خشان گیدی ابو  
آرلیه گیدی دهدی: دلی لوزان  
چال ساری

باسی دیر: آی خان قیری  
من آداجی من می؟  
پانویچک سونی ایشدچک  
گوموش کیمی آغ یه گن آجیری  
الین سقاردی: باسی ویردیگی  
پوزوک کوردی: باسی ووزاکی

فران دیر: بکر بو گون  
نگنم حوین اولسین، قورون ها  
راپه گیدیرنه گیدسین، یارنه  
ایلمسین - باسی سگ لوزنه گیدی  
فران دیر: پوروق دین سورا اوزارلی  
هره پوروق دیر بکری بر تو کدی  
فران دیر: هر وار دیر: دلی  
اوزان (اوزان دیر آذربایجان دیندور)  
ساز چالان دینکدر که بوگون  
آدیت و خاق آرسینده اوتورسین  
دیرار: بوگون بکری بر تو کدی  
اسدی: هر لوزان یانه گیدر -  
فران دیر: قورون هر لوزان  
پانده گیدسین

باسی دیر: اولیک گوردی  
دور تاجیری نوودی: قارچه چیری  
نوودی: کیمینی دو گدی: کیمینی  
ناشین یاردی

خامویر بر لریکیمی چاییزی قور  
یان ویرنه حاضری

یز شنجی حومه عسقلری بوگون  
آذربایجان خاق ایله هر زمان آسا  
پوروق سوز آذربایجان مدینه ایلمک  
حاضری: هر وه حکومتمیز نه امر  
ورنه هر سراز کیمی یترنه پتره  
چیمک اوتون ایچون هر هره چیر  
چری یلمک ساج اولدلیق  
اودرکه: هر خامویر هر زاماندا  
هری درکنده افترک ایدیب  
ساحه ایلمک کی نایله اوگره  
نعلی وهری قلمه قانونه صاحب  
اولدلیق

باشان آذربایجانلارین یولار  
دان محکم هر لگی  
پانده آذربایجان شانی  
اولان هره ملی حکومتمیز  
پانده آذربایجان واونون  
خود خلقی  
فراد هر ساهه اول اولونور  
حسن نصیر زاده

چیمه گولی درود من آیین ۱۶  
سینا شنجی حومه نیر هره عسقل  
لری حومه ساهه کیمینه طرف  
گنکده اندرکدر، خاه ساهت من  
اولدلیق حومه ساهه کیمینه طرف  
وایچاسی جیلمه دوله ساهت  
خامویر سیمین آجیلانی  
هر سیمینک گوزله یتردی: ۱۶  
کیمی خامویر اوزونده هر سیمین  
گوزله یتردی: حومه کیمینه سیمین  
آجیلانی آلی وایچاسی آجیل  
اعلان ایدین من سورا خامویر  
قلمه هر لیکیمه سوره اوتورسین  
پانده یلار: هره نور اوزاراندان سورا  
آلار دین آله عسقل، هره  
هر گری هر کیمینی طرفین آلی  
نونه گری و سیمین تلکات عسقل  
سی طرفین آلی سیمین دیا  
چیمینما اولدیلار: پانده آذر  
پانده آذربایجان اوزاراندان  
بولوندا آذربایجان سرازلر حقدور  
ملی حکومتمیز قوروقداسی واونی  
مدینه اشمک حقدور اطرافلی صحت  
اندیلر

عالمردن آلی کاتیف و آلی  
صمد خاق و وطن و آذاتی حقدور  
پانده یلار: هر لریکیمی اوتورسین  
پانده یلار: هر لریکیمی اوتورسین  
لنولی آذربایجان دینلر گوردور  
وایچاسی حقدور اوتورسین آذر  
پانده یلار: هر لریکیمی اوتورسین  
کولای ملی سیمین سیمین  
رانی آلی سیمین گوردی  
خامویر نوزونه حقدور اوتورسین  
هری حقدور کیمی سیمین  
آذربایجان شریک اوتورسین  
آزادلیق اوتورسین هر لریکیمی  
خیمینما ملی حکومتمیز و طله  
لری حقدور اطرافلی صحت اشدی  
سورا آلی دینکدر آله عسقل  
کی فراری اوتورسین: هر  
هره هر شنجی حومه نیر هره  
لری فراد آله عسقل ملی آذربایجان  
ملی دولتیز مدینه اشمک ایچون

حکایه

بکر حاتلی

حیاتدا منیم نصیبیم...

ایمن هر بر هر لریکیمی، کدن هر حوق امانی، هر  
دول لار لری اینه شیم اوتورسین، اوتور امان ساهه  
نیر مدینه اگیدر دیر، ویدان عسقل ایلمک و اوتورسین  
ساحیلان حقدور، حقدور اولدیلار سوزلار لری، او  
پانده یلار: هر لریکیمی اوتورسین، هر لریکیمی اوتورسین  
و لنگن اولان دهان دا هر لریکیمی اوتورسین  
تلکات و قوتی اوتورسین و دیردی:  
ایمن دینکدر: آروا چوق پانده یلار سورا: آذر  
هر گون حقدور اوتورسین گیدر گیدر، اگر سیمینلار  
مالک اولاندا توژی اینه شیم: هر لریکیمی اوتورسین  
لریکیمی مال و سکت اینه شیم دینکدر آلاباق و سکت  
ایمن هر لریکیمی کورلایب، هر لریکیمی کورلایب  
تجهجه او سکت، آلاباق اینه شیم: هر لریکیمی اوتورسین  
پانده یلار: هر لریکیمی اوتورسین، هر لریکیمی اوتورسین  
پانده یلار: هر لریکیمی اوتورسین، هر لریکیمی اوتورسین  
چیمینما ملی حکومتمیز و طله  
لری حقدور اطرافلی صحت اشدی  
سورا آلی دینکدر آله عسقل  
کی فراری اوتورسین: هر  
هره هر شنجی حومه نیر هره  
لری فراد آله عسقل ملی آذربایجان  
ملی دولتیز مدینه اشمک ایچون

تاییدی دیر:  
باسی کندی اوجا لیدر باشته  
چیمینما ملی حکومتمیز و طله  
لری حقدور اطرافلی صحت اشدی  
سورا آلی دینکدر آله عسقل  
کی فراری اوتورسین: هر  
هره هر شنجی حومه نیر هره  
لری فراد آله عسقل ملی آذربایجان  
ملی دولتیز مدینه اشمک ایچون

تاییدی دیر: آلام سوزی قوتی چاییزی قور  
آله عسقل اوتورسین: هر لریکیمی اوتورسین  
ایمن دینکدر: آروا چوق پانده یلار سورا: آذر  
هر گون حقدور اوتورسین گیدر گیدر، اگر سیمینلار  
مالک اولاندا توژی اینه شیم: هر لریکیمی اوتورسین  
لریکیمی مال و سکت اینه شیم دینکدر آلاباق و سکت  
ایمن هر لریکیمی کورلایب، هر لریکیمی کورلایب  
تجهجه او سکت، آلاباق اینه شیم: هر لریکیمی اوتورسین  
پانده یلار: هر لریکیمی اوتورسین، هر لریکیمی اوتورسین  
چیمینما ملی حکومتمیز و طله  
لری حقدور اطرافلی صحت اشدی  
سورا آلی دینکدر آله عسقل  
کی فراری اوتورسین: هر  
هره هر شنجی حومه نیر هره  
لری فراد آله عسقل ملی آذربایجان  
ملی دولتیز مدینه اشمک ایچون



دولتہ خیر نوری

1. *Al-Sayid, M. A. (1998). The Role of the State in the Development of the Private Sector in Egypt. In M. A. Al-Sayid (Ed.), The Role of the State in the Development of the Private Sector in Egypt. (pp. 1-10). Cairo: The American University in Cairo Press.*

[illegible]

مراغه شهری اراکین مشهور  
شهری حساب اولسوب دهشت اولار  
کسی متوسط شهرلریندن دوز و عترقی  
شهر دگلن در : یونولا برلر مراغه  
دهنده پندره انیمانی مالی و شمشیر  
باختلدهما استادا اضمیم دوتوب که  
بهر دولت تیاروسی بنا اینه : و  
چووخ اهلانی میراشده : چرمکه  
بران حکوماتی اهدیه قدر حتی

بر اساس دولت تباروسی محمد اکبر  
 به موجب و در ، لیکن ایندی خلق  
 یعنی نوز ایوی و نوز خانی  
 بهر ، میادابا خدی و او و اصوله  
 و نوز هر حجام دولت است  
 و نوزی در و مجلس اولان  
 و نوز حق نوزی احساس این  
 و نوز حجام و نوزی و نوز  
 و نوز و نوز و نوز و نوز

صلاح و حل نیست. آنکه در قری  
شهر آسان باشد و گدازه باشد  
مقام چهل و پنجم نومه هاید ۸۰-۹۰  
این نومه هاها گن بر آشد. بودا  
باد و آب همچون برونک بر بود.  
نبر بود. پادشاهی عسول آلاسا  
و این ستودند. پول «حیدی»  
کن ایدی بر باجرا باد جنگیت  
با این زمانه نبرده سولوه

وای آسمانهای ابدی، بر او بیادین  
 پنهان بود که آسمانهای ابدی، بر او  
 می آید که شهر بدو که او را سوار  
 شدگی او بود، من دیکر است  
 و در که حکومتی حاله با حاکمان  
 و در که حکومتی و مملکتی بود، حاله  
 و در که حکومتی و مملکتی بود، حاله  
 و در که حکومتی و مملکتی بود، حاله  
 و در که حکومتی و مملکتی بود، حاله

کمال و رنگه بوقی اولولامیشیق،  
ونکه ایندی یایرینیز که قیاس دور،  
یوقور، گیدیپ گنده و سله نر بده  
خضر، حله ایندی ده اهرن نند  
دلر گنده عاید آت و سله سله  
بیشدر، ایندی لیجن تشکلاتی  
و و لوب و طر سی ده و چو ده  
ایمده و . لوتی بولاش بولاش  
ایلمه حالاسانی لازمی و من فکر

برم که اوچ دوت ایدا برون  
ای ایغی گورمه اولمال و البته  
هرم نمایندلرین و دولتاش چلر  
نعلانی و حسن پتی اوزده یسه بو  
چلر لایله ایدلر « اوغلان  
سراختلارلیق و فرمادارلیق

۸- مادی - آذربایجان خاندان  
 صحبه و حاجاتی تاسین ایشک ایچین  
 خط الصبه ایشقینده توجیه ویر  
 نکلدن نوکری صحبه وازاری حاجه  
 مین ویر سه وکلده مین اولوبان  
 ۲۰۳۰۰۰۰ ( ) تون علاوه اولوب  
 مین (۳) مایون تون بر خاورد  
 که اولوبان ایشق ایچین منظور  
 اولوب .

۹- مادیات - ولایات - محال -  
و ک - انحصار من احوالات و اداری  
بر جاری اجون داخلی و خارجی  
بر مودعه سینه منظور اولو  
لله ( ۱ ) مليون تومن داما علاوه  
اولو .  
۱۰- مادیات - موجود اولو  
دسته اولو این چوخی خراب و  
شی ولایات و محال اولو اصلا

و ده یای اولسانیا و ده یای  
یای شکران حیمر تن حرات  
یای یای و بعضی برلره اصل  
شکران و ییلیمی اولسانیا طره  
لاری قومه و دیمیر پوللارین  
میری و ناله پوللارین احدی و  
کران ییلیمین تمیر و دایرلمگی  
یون پست و شکران و پول و  
مین و ده یای و ده یای  
یای و ده یای و ده یای

۱۱ - ماده وزارتخانه ای بن  
درست ایشان به تبرک و برکت  
معاونت وزارتخانه مرکزی  
درست اداره می تشکیل و اول اداره  
ازتحت لایق ملزومات احتیاجات  
به وزیر - الهامی

شمسید، البتہ لو تو جو ترکیب کتبہ  
طام سر شکہ سالناتی اولوادی  
رات ماحور لادین اجہر سلفہموز  
بنا اولوادیلاسر آژ دگلدو، من  
بر مدحہ، حکما لبق ابدن وزر لہ  
بیشم کہ نیز دوا غلاما غور ووش  
کہ اذار لوسر لاجی اجرا انشت  
بوسو، غرامت لادیرہ دا کرک  
نوی طری وجر سی اولوادی

یوچور ایدانلار که لایقند بوی  
اودوسولر چوخ آزود چوکه  
نظر باغا دوشورلر انازالاردا  
ره ایشلر آخا دگیلر . لو  
وده ایدانلر لره چسپی برده کینه  
ملار و چسپی برلر ده تازا اداام .

[illegible]

۱۳. ماده. بود و اکثر دولتی  
و محلات عالی و وزارتین حاجتدار  
و برای زمین موات و تصویب این  
انعام فی الحال دردم

۱۴. ماده. که در شکر و قمار  
و مخدرات نهائی کلاً دولت اسما  
و تنه اولیاد در.

۱۵- ماده: هر شخصی و برای  
تأسیس امور مالی و برای لازمی  
آن نامه تنظیم و در دفتر ثبت  
امور می آید و موقع اجرای آن نامه در  
۱۶- ماده: مراجعین کشمیری امور  
مالی و برای لازم اول آن آیین نامه  
تنظیم امور و در دفتر ثبت  
و در صورت اجرای آن نامه در  
۱۷- ماده: به موجب که هر

لا یمکن تصدیق و ادا نیست اشائی  
که نقیب اولوب پرواضلار اولوب  
اولوب سازد.

لو اشکولات قانونی لریلیکده ملی  
میله ندم اولاجاقدیر.

۱۹ جاده - ملی وزیرلیکده  
دولتی لریکده مستقلانده لازم اولان  
تعمیرات و ساختمانلار اچون باش  
وزیر مناصبسی اجه دولتده ملی  
مستقلان لکی میبون تومنه قدر  
صرف ایشمن.

۲۰ ماه - طوری و دوری  
خارجی که به آینده دولت طرفین  
حق الحساب عاید شود و این  
پودمان می باشد منظور و قابل  
پرداخت در .

**پاش وزیر - پیشه‌وری**

لازار لاغیله طوسه‌وری اجرا ایده  
پاش وزیر - پیشه‌وری

دور آمدن بخندار و دعدار و گدخدای  
آزادی خواندند آنچه از دودله ترست  
ایندب و اش باغها و باغی و بعضی  
مقاری برارده دولت اشجاری ترست  
ایندک ایچون بدو دل آچندر، لکن  
ایندی و ایندک توری بدو دت کلاوت  
چو خضر و بویا گورده در که ایندی  
در ایند خضر آدمی اش باغها و  
دوق - چو برارده گوروز سن که  
لو اشجاری میرزا ایشارده و از بره  
بر ایچمه ایندک برنه و له مر ایچمه ایندر  
با ایچمه ایچمه مر ایچمه ایچمه  
حکومت مر ایچمه ایچمه - نور تارمادی

لكن انما هذا هو المبدأ  
الحكماء انهم انما يمشون في  
السيره التي هي في  
السيره التي هي في

[illegible]

سوویت و ایران حکومتی  
آراسیداً الذہ ابداً منشی و اشقیق  
الذہ سوویت و اشقیق و اشقیق  
منشی حل الذہ ابداً منشی سوویت  
حکومتی ایران ۳۰۰۰۰۰۰۰۰  
ویریه ۳۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰  
حی ایران منشی ۳۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰  
ماين ۶ سیداً دواش اشقیق  
فراوه اشقیق

است. دورانسن به و فرای  
او زمان اساطیری اولیده می گاه  
پیرشیش مقرر تشکیلی نظام  
ما صیدن ۱۶۶۱ هجری مده - به نظر  
ده و نواده می گاه ایراندا می  
وضعت بن الخاق حاج و امینی  
لهصد آمده سده ای -  
نظامنامه به مطابق اولارق  
است دورانسن بن الخاق حاج و

مجلس شورای اسلامی ایران در سال ۱۳۵۷  
به جهت هر جایی که می‌خواستند به  
خود هر جایی که می‌خواستند به  
پیدا کردن و کار کردن.  
حاجی، او را به آید در  
برای آنکه به هر جایی  
و به هر جایی.  
و ناگفته نماند که  
به هر جایی که می‌خواستند  
به هر جایی که می‌خواستند

بهتدلیکنه انهن هو داسپین  
وچاردا گوسارپسې ۴ - اپریل  
نارینه فرای برلسمیتي ظفر  
شکلانی نظام، په سته دداولوب  
وزگون و ناولی دگروه  
واون ۴ گوسارپسې انا.  
پیدا سوو دت حکومتی، ایران  
سته شین امانت خورا سپین گو.  
پیدا سوو دت حکومتی، ایران

**اعلان**  
سر دله ۲۱ آذر مهالی ایرمه  
ر کس تا پسا آذربايجان ورده  
به ورجه ۵۰ قران آدم آيس  
۲۷ فرجهي شهوار

## اعلان

سرده ۲۱ آذر مدالی استریمه  
در کس تا اینجا آذربایجان و ورده  
به ورده ۵۰ قران آمدن پس  
۲۷ بهی شهوار